

兒童圖書選定の諸問題

—麗水東國民學校의 研究會 中心으로—

李 康 壽

(麗水東國民學校長)

一. 緒 論

1. 새 교육과 學校圖書館

새 교육이 兒童의 經驗을 尊重하고, 그 學習은 經驗의 再構成이라고 한다. 그렇다면 經驗의 再構成에는 教育的으로 整理된 環境이 必要하고, 教育的으로 整理된 環境이란 學校圖書館일 것이다.

따라서 學校圖書館은 새 교육에 있어서 學習活動의 源泉이요, 兒童 成長發達의 心臟部라고 할 수 있다. 이 學校圖書館을 中心으로 모든 教育活動이 이루어질 때에 그 教育課程은 效果의으로 展開될 것이요, 豐富한 知識과 健全한 教養과 圓滿한 人格이 育成되어 바람직한 人間이 形成될 것이다.

2. 近代의 圖書館의 特色

近代의 圖書館은 文書中心에서 生活中心으로, 圖書의 保存爲主에서 利用爲主로 바꾸어졌다. 그 結果 圖書館資料는 그 數가 增加할 뿐 아니라, 種類 또한 無限히 擴大되고 있다.

近代의 圖書館이란 龐大한 藏書속에서 헤메이고 있는 讀者에게 많은 節次와 時間을 들이지 않고 그가 바라는 대로 언제나, 어디서나, 누구에게나 바로 利用시키므로써 生活을 보다 豐富하게 하고, 새로운 文化를 創造하는 原動力이 되어야 한다.

날로 增加되고 無限히 擴大되어가는 圖書館의 圖書資料를 兒童이 아니고 成人일찌라도 全部 읽어낼 수도 없거니와 또한 그럴 必要도 없다. 여기 圖書館資料의 選擇問題가 藏書構成에 뿐 아니라 讀書指導를 爲해서도 必然的으로 提起되는 바이다.

二. 本校 研究의 概要

1. 研究主題

標準圖書의 選定에 依한 讀書生活助長에 關한 研究—發達段階에 알맞은 圖書群의 設定을 爲하여—

2. 研究의 必要性

(1) 良書가 반드시 適宜일 수는 없으므로 兒童들에게 適時에 適書를 提供하는데 標準圖書가 必要하다.

(2) 讀書指導에 있어서 集團指導의 共通基盤으로서 標準圖書가 必要하다.

(3) 標準圖書의 選定을 通한 讀書指導에서 將次 決定版을 낭개할 수 있는 길잡이가 될 것이다.

(4) 財政上 貧困에서 合理的인 藏書構成의 資料가 얻어질 것이다.

3. 研究의 動機

(1) 問題의 發見

讀書記錄을 通해서 發見된 問題.

① 讀書感想文에 對해서 適切한 教師의 指導가 어려웠다.

② 教師의 推薦圖書라고 반드시 모든 兒童에게 즐겨 읽혀지지는 않았다.

③ 지나치게 程度가 높거나 낮은 책을 읽고 있는 경우가 많았다.

④ 한번 選擇한 책을 끝까지 읽지 않고 자주 바꾸다.

⑤ 圖書館에 와서도 이책 저책 뒤적거리며, 自己가 읽을 책을 손쉽게 選擇하지 못하는 兒童이 많았다.

⑥ 作品에서 받아들이는 感想이 皮相의이고 斷片的의어서 作品의 뜻이 올바르게 反應되지 않고 있다.

(2) 問題의 分析考察

① 教師가 보다 具體的이고 正確하게 圖書를 分析把握하고 있어야 하겠다.

② 教師의 一方의인 見地에서 이루어질 것이 아니라 兒童들의 發達段階, 興味, 受容度等을 考慮하여 圖書案內가 되어야 하겠다.

③ 덜어놓고 많이만 읽게할 것이 아니라 뜻있는 讀書가 이루어지도록 해야 하겠다.

④ 兒童들의 讀書生活을 學年發達段階에 맞추어 體系的으로 讀書經驗을 發展시켜 나가도록 計劃的으로 도와야 하겠다.

4. 研究目標

(1) 圖書를 分析把握하므로써 精選된 指導資料를 얻는다.

(2) 圖書選擇에 對한 指導와 아울러 計劃的이고 體系的인 讀書經驗의 發展을 助長한다.

(3) 國民學校 圖書館에 效果的인 藏書構成을 爲한 資料를 얻는다.

5. 研究計劃

- (1) 研究對象：3學年~6學年
- (2) 研究期間：65年3月~66年6月
- (3) 研究方法

- ① 實驗的 觀察法 및 質問紙法
- ② 檢證方法 및 內容
 - ㄱ. 圖書選定은 橫的 比較法
 - ㄴ. 前後比較法에 依하여 圖書選擇傾向, 讀書方法, 讀書態度, 讀書效果等의 傾向을 調査

6. 標準圖書의 意義

阪本一郎氏는 圖書館教育研究會編 讀書指導研究叢書 第5集 “讀書による道德教育 p.25”에서 “發達段階에 비추어 現在 兒童들이 어느 段階에 屬해 있는가를 생각하여 그 段階의 特色으로 되어있는 發達傾向을 보다 健全하게 助長시키는 內容의 읽을 거리를 選擇한다. 이렇게 選擇된 것을 標準읽을 거리(Standard readings) 라고”하였다.

本校는 이러한 概念을 바탕으로 標準읽을거리를 標準圖書라는 用語로 쓰기로 하고 標準圖書란

- (1) “읽히고 싶다”는 教師의 教育的 意圖와
- (2) “읽을 수 있다” “읽고 싶다”는 兒童의 能力과 興味를 充足시켜주는 圖書이어야 한다.

7. 基礎調査

(1) 兒童의 讀書調査

- ① 調査目的：讀書傾向을 把握하여 研究資料를 얻는다.
- ② 調査對象：3~6學年 各學年別 男女 各1學級式 (480名)
- ③ 調査方法：質問紙法
- ④ 問項

- ㄱ. 세학년이 되어서 읽은 책 가운데에서 가장 마음에 들었던 책 이름은?
- ㄴ. 마음에 든 까닭은?

⑤ 調査結果(圖書名은 省略)

ㄱ. 讀書의 頻度別 圖書 種類數

頻度數	1	2-10	11-20	21-30	31-40	41-50	50以上	計
圖書種類數	167	104	23	15	4	5	1	323
%	52	33	7	4.8	1.3	1.6	0.3	100

ㄴ. 마음에 든 까닭

까닭	줄거리가 재미 있어서	주인공이 마음에 들어서	생활에 도움이 되어서
%	37	41	22

⑥ 結果分析考察

- ㄱ. 讀者의 頻度가 넓게 分散되어 亂讀의 傾向이 나타났다.
- ㄴ. 主人公의 人間像이 興味의 對象이 되고 있다.

(2) 圖書館 藏書의 實態 調査

- ① 調査目的：藏書의 保存狀態에서 본 活用上의 問題點 把握
- ② 調査對象：가장 많이 活用되고 있는 800文學
- ③ 調査結果
修理程度別의 圖書種類數

程度	大修理된것	小修理된것	完全한것	計
種類	89	35	82	206
%	43	17	40	100

④ 結果分析考察

圖書의 外形이 完全하게 保存된것은 比較的 活用率이 낮은 圖書로서

- ㄱ. 거의 全部가 300~400페이지의 長篇으로 된 名作 翻譯物이거나 全集類이다.
- ㄴ. 縱書로 되어 있는 圖書는 모두가 完全하게 保存되어있다.
- ㄷ. 活字크기가 모두 9포인트이며 插畫가 없거나 아주 적다.

藏書의 活字의 實態

活字크기	2號	2~5號	9 포인트	計
圖書種類數	1	16	186	206
%	0.5	9.2	90.3	100

(3) 社會人士의 推薦圖書調査

- ① 調査目的：本校단의 偏向을 막기 爲해서
- ② 調査對象

對象	教育者	圖書館關係者	作家 또는 兒童文學家	著人	名士	學父兄	計
對象者數	50	50	25	25	100		250
應答數	21	23	19	9	47		119

③ 調査方法：質問紙法

④ 問項

- ㄱ. 子女에게 꼭 읽히고 싶은 책 두 권만 적어 주시오.
- ㄴ. 위에 적은 책은 어떠한 의도에서 꼭 읽히고 싶습니까?

⑤ 調査結果(圖書名은 省略)

推 薦 理 由

推 薦 理 由	人 生 的 見 解	教 養 을 위 해 서	道 義 心 育 成	情 緒 陶 冶	知 識 (科 學 的 思 考)	讀 書 指 導 興 味	民 族 的 特 性	우 리 말 的 美 容	神 生 仰 活	計
應 答 數	66	10	22	56	32	23	8	3	5	225
%	29	4	9	24	15	9	3.5	1.5	2	100

⑥ 結果分析考察

ㄱ. 推薦理由面에서 選定의 範圍決定에 많은 參考資料를 얻을 수 있었다.

ㄴ. 國民學校 兒童에게는 지나치게 어렵다고 생각되는 圖書도 많이 볼 수 있었음은 특히 兒童의 能力面의 考慮가 소홀하였던 것 같다.

8. 標準圖書選定의 一般의 計劃

(1) 教師가 “읽히고 싶은 책”을 選擇하여 內容을 分析하는 同時에 選定規準에 비추어 그 圖書의 具備條件을 檢討한다. (附錄 I)

(2) 選擇한 圖書를 다시 綜合檢討하여 目錄을 作成各學級 兒童에게 配付한다.

(3) 兒童은 目錄에 依하여 읽고, 自己評價를 하며, 읽은 結果를 讀書錄에 記錄, 教師에게 提出한다.

(4) 兒童이 읽은 結果를 教師는 觀察評價하여 記錄한다. (附錄 II)

(5) 學級에서 觀察한 資料를 蒐集하여 標準圖書가 될 對象圖書를 選擇한다.

(6) 標準圖書의 對象으로 選擇된 圖書를 案內하고

活用케 하고, 그 結果를 分析檢討하여 標準圖書를 選定한다.

9. 標準圖書 選定基準 設定

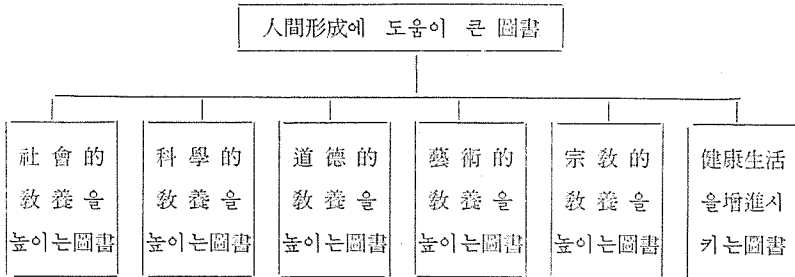
(1) 標準圖書 選定의 範圍

① 用途面에서 參考圖書, 教養圖書 등으로 範圍를 設定할 수 있으나 本校는 教養圖書面에서 標準圖書를 選定하기로 하였다.

② 類別로서 圖書分類法에 의한 範圍를 設定할 수 있으나 이는 藏書構成面에 重置되는 範圍이기 때문에 本校 研究主題와는 거리가 멀어 取하지 않았다.

③ 教育課程 構造面에서 範圍를 設定할 수 있으나 本校는 이미 教育課程에 學習單元 資料目錄이 되어 있어서 이는 必讀圖書로서 學習單元과 直結되어 指導되고 있기 때문에 取하지 않았다.

④ 本校의 研究는 教養圖書面에서 標準圖書를 選定되되 그 選定의 範圍는 다음과 같이 生活領域으로 設定하기로 하였다. 곧 6領域으로 나누되 모든 圖書는 바람직한 人間의 形成에 두었다.



(2) 標準圖書 選定의 系列

兒童의 讀書興味の 發達, 讀書能力의 發達과 아울러

國語科 指導目標의 讀書指導에 關係된 事項을 參考하여 다음과 같이 系列를 잡아 보았다.

1 · 2 학 년	3 · 4 학 년	5 · 6 학 년
<ul style="list-style-type: none"> · 우화, 일화 · 그림을 중심으로 한 간단한 이야기 또는 문장으로 된 간단한 이야기. · 보는 책에서 읽는 책으로 	<ul style="list-style-type: none"> · 공상적이야기, 생활동화, 건설 · 문장으로 된 약간 긴내용 (중편) · 세계명작동화나 학습에 관련된 도서등으로 넓혀진다. 	<ul style="list-style-type: none"> · 공상적이야기, 소년 소녀 문학, 우정이야기, 모험탐정소설, 전기, 역사이야기, · 문장으로된 긴이야기(장편) · 훨씬 넓은 범위의 도서와 연구적인 도서로 넓혀진다.

(3) 標準圖書의 具備條件

範圍와 系列만으로는 圖書選擇에 莫然하다. 여기에

圖書가 지녀야 할 全般的인 具備條件이 있어야 한다.

① 對象의 條件

가. 可及的 單行本으로 하고 1卷 속의 作品이 하나 또는 可及的 그 數가 적은 것.

나. 圖書館에 있는 圖書로서 市場에서도 購入할 수 있는 것.

② 內容의 條件

가. 興味있게 읽혀질 수 있는 內容일것(興味性)

나. 教育的으로 健全한 內容일 것(健康性)

다. 讀書를 통해서 새로운 것을 創造하거나 生活에 希望을 줄수 있는 內容일 것(創造性)

라. 文學的인 要素를 充分히 지니고 있는 內容일 것(文學性)

③ 形式的 條件

가. 內容의 分量이 알맞은 것.

나. 活字의 크기가 알맞고 印刷가 鮮명한 것.

다. 文章이 쉽고, 簡潔하게 表現되어 있는 것.

라. 可及的 縱書보다 橫書로 되어 있는 것.

마. 資料가 正確하고 信憑性있는 것.

바. 插畫가 많고, 印象的이며, 鮮明하게 印刷된 것.

사. 發行 年度가 새로운 것.

10. 標準圖書의 選擇

本校가 今年에 들어 뜻하지 않은 3月末의 火魔로 말미암아 假敎舍 5敎室을 全廢 當하고는 對內 對外的으로 多端하여 研究面에 一時 沈滯 狀態에 빠졌다가 6월부터 다시 本格的인 研究에 突入 現在까지 教師가 推薦한 圖書外에 兒童讀書調査 또는 社會人士의 推薦圖書中에서 檢證 對象에 오른 總261卷中에서 標準圖書의 對象으로 選擇된 것이 13卷에 不過하다.(附錄 II)

이렇게 보면 아주 遲遲 不振한 것 같으나, 이는 처음 段階의 技術上 未熟에서 오는 點이 많을 것이요, 앞으로는 점점 檢證 技術의 熟達로 빨라질 것이다.

7月以後 數次에 걸친 選擇作業의 具體的인 內容은 紙面 關係로 省略한다.

11. 앞으로의 展望

(1) 標準圖書로서 選定 可能한 對象의 圖書를 今學年度 兒童을 對象으로 繼續 選擇하고,

(2) 新學年度에 들어서 次學年 兒童을 對象으로

① 一應 選擇된 圖書를 그 作品에서 이루어질 指導上의 內容 또는 主眼點까지 보다 具體的으로 分析 研究하고,

② 兒童에게 實地 指導하는데 있어서의 案內 方法이나 指導要項을 研究實踐하고,

③ 한편 未分析된 圖書를 繼續 分析檢討하여 標準圖書의 量을 늘이고,

④ 그 結果를 綜合 檢討하여 보다 精選된 圖書를 選定할 計劃으로 있다. 그러나 本研究主題가 切

實한 必要性에 反하여, 그 研究內容이 高度로 어렵다는 事實에 비추어 2年 동안의 研究에서 얼마만큼 標準圖書로써 選定되어질 것인가 하는 것은 아직 未知數이다. 日本같은데서도 全國의 共同研究에서 3年을 걸려서 百選이 되었다고 하니 이 研究의 어려움을 可히 짐작하고도 남음이 있다.

三. 남은 問題

本校가 本主題를 가지고 研究해 오는 동안에 이렇다 할 參考文獻이 거의 없어 여러가지 隘路를 겪었지만 새로느끼는 點, 새로 發見되는 問題等 許多하였다. 여기 그 몇가지를 추려 적어 본다.

1. 卒業生의 推薦圖書 調査問題

學父兄이나 一般 社會人士의 推薦圖書보다도 卒業生들의 後輩에게 勸하고싶은 冊을 調査하는 것이 標準圖書 選定에 보다 좋은 資料가 얻어질 것으로 생각되어 今年度 卒業生부터 實施하고자 한다.

2. 文教部 推薦圖書問題

文教部 推薦圖書라고 해서 반드시 모두가 國民學校 兒童에게 適書는 아닌상 싶다. 本校 藏書數 4,000餘卷 되는 圖書室에 가보면 文教部 推薦圖書인 파비아니 지음, 이시약 옮김, “검은 손·흰 손” 백조출판사, 1962年版이나, 미른 지음, 이시약옮김, “곰「푸」군”, 백조출판사, 1963年版 등이 사들인지 3·4년이 넘어도 兒童의 손길 한번 가지않고 새책 그대로 고스란이 먼지만 끼어 있다.

이것을 볼찌라도 文教部 推薦圖書가 良書일찌라도 반드시 모두가 適書는 아닌 것 같다. 따라서 學校 現場에서 이의 再檢討가 要請된다.

3. 翻譯物問題

世界名作物等이 旺旺이 兒童들에게 읽혀지지 않는 까닭은 무엇일까? 翻譯하는데 있어서

(1) 直譯的인 面이 많아 難澁한 用語가 많고, 우리 兒童들의 生活感情에 꼭 들어오지 않는 것이 아닐까 한다. 따라서 直譯보다도 意譯을 主로하여 우리 兒童들의 生活感情이 豊富하게 담겨지도록 했으면 좋을 것 같다.

(2) 單語에 있어서 原語를 그대로 쓸 것이 아니라, 우리말로 代置할 수 있는 것은 우리말로 써서, 文章에 對한 兒童들의 抵抗을 없애야할 것 같다.

例: 테블→책상等

그리고 外國語 單語를 우리말로 代置할 때의 그 翻譯되는 우리말의 統一問題이다.

例: アカイクツ→분홍신, 빨강구두等

4. 絶版問題

지금까지의 우리나라 兒童들이 읽을 出版物事情이 收支가 안맞는 일이 많아서, 흔히 出版되었는가 하면 바로 絶版되기 쉽다.

따라서 이런 것을 標準圖書로 選定해 놓아도 困難한 問題가 생긴다. 곧 藏書中の 複本數도 大概是 없거나 적으며, 그렇다고 그의 複本數를 購入할 수도 없는 問題가 생긴다.

5. 出版社問題

出版社에서 兒童이 읽을冊은 特別 商業的인 營利面보다도 教育的인 良心에서 活字크기, 活字의 行間, 插畫, 紙質, 裝幀等에 特段의 勇斷을 내려 주었으면 한다.

그리고 兒童들은 全集類보다도 單行本, 單行本中에서도 作品이 하나뿐이거나, 아주 적은 것, 페이지數가 많은 것 보다 적은 것을 좋아 한다. 여기에 分冊出版 問題가 따른다.

多幸이 最近에 나오는 兒童用圖書는 거의 活字도 5號를 쓰고, 活字의 行間도 넓혀 兒童들에게 歡迎을 받고 있는 것은 좋은 傾向이다.

四. 結 論

推薦圖書 選定은 文敎部 傘下에 權威者로써 構成된 委員會에서도 어려운 問題인데 하물며 國民學校 教師의 能力으로써 할 수 있는 問題일까하고 懷疑를 갖는 사

람이 많으며, 直接 監督廳인 獎學陣에서도 어떤 분은 “專門家 아닌 너희들 末端 國民學校 教師들이 어떻게 그런 일을 할 수 있을 것이나?”하는 底意를 가지고 이리 꼬집고 저리 꼬집는 것 같다.

그렇다고 우리들 現場教師는 專門家나 司書教師들이 適書를 選擇해 주리라고 언제까지나 믿고, 每日 每日의 讀書指導는 中斷하고 까지 기다리고만 있을 수는 없다. 教育이란 한 時라도 停止되어서는 안된다. 또 專門家나 司書教師라고 반드시 國民學校 兒童들의 適書만을 選擇할 수 있다고 保證할 수도 없다.

오히려 國民學校 兒童에게 읽혀야할 標準圖書는 國民學校 現場教師와 거기 兒童들 사이에서만이나 올 수 있으며, 또 그렇지 않으면 안된다고 確信한다.

따라서 우리現場 教師들이 國民學校 兒童들을 爲해 서 참다운 適書를 하나씩 들춰 뽑아서 쌓아 올려가는 것이 當然한 일이고, 急先務가 아닐까 한다.

그러나 一面 本校가 選定하는 標準圖書라는 것이 果然 全國的인 標準이 될 수 있을 것인가 하는 問題에 이르러서는 한낱 두려움도 없지 않다.

이런 問題는 特別 어느 한 學校에 局限될 問題도 아니요, 全國的인 共通課題일 것으로 앞으로 專門團體의 指導體系下에 現場教師들이 뭉쳐 共同研究를 함으로써 보다 效率와 成果를 올릴 것으로 생각되어 提案 하면서 붓을 놓는다.

()월중 추천도서 활용 실태 관찰표

관찰자

㉑ (附 錄 1)

도서명 관찰항목	활용 자 수	다 읽은 아동 수	중단한 아동 수	아 동 의 의 견						교사의 평가					
				너 무 어 뤼 웠 다	너 무 쉬 웠 다	재 미 있 었다	재 미 없 었다	도 움 이 었 다	도 안 이 었 다	참 파 있 었 다 하 고	즐 거 리 었 다 만 읽 어	피 상 적 이	고 단 느 낌 만 다	올 려 받 았 다	

標準對象圖書

(附錄 II)

著者	圖書名	發行所	發行年度	兒童이 좋아하는圖書		社會人士	文教部	교사	선택된
				高學年	中學年	추천도서	추천도서	권장도서	대상도서
강소천	어린이 세계 문학 독본	계몽사	1963	94	50	3	○	중	중
최영혜	이솝 이야기	정음사	1962	26	10	6		중	중
윤석중	엄마손	학급문고 간행회	1960	21	6		○	중	중
김상덕역	재미있는 세계동화	계몽출판사	1961	24	2	1		중	중
마로오	집없는 천사 (소년)	문선각	1963	11	1		○	중·고	고
이두환	위인들의 어린시절	계진문화사	1963	5	3		○	고	고
정비석	마음의 꽃다발	세광출판사	1959	10				고	고
나이트	돌아온 메시지	문선각	1963				○	고	고
어문작 편집부	재미있는 세계 여행	어문각	1962					고	고
새싹회	그림에디슨 발명왕	청문사	1956					중	중
방정환	사랑의 선물(마음의 꽃)	학급문고 간행회	1962					중	중
이원수역	안델센 동화집(날아다니는 가방. 임금님의 새옷)	계몽사	1959					중	중
강소천	그리운 얼굴 (피리블던 소년)	배영사	1963					중	중

(註) 數字는 人員數, ○표는 推薦與否, 中·고의 中은 中學年·고는 高學年

學術活動의 열쇠! — 研究와 調査活動의 情報源 —

學術雜誌索引 1960

1960年度 國內에서 發刊된 學術雜誌 論文 10,240篇의 記事를 索引하여 收錄한 우리나라 初有的 綜合的인 定期刊物의 索引集이다.

<模造洋裝, 4·6倍版 414面 값 會員 800원, 非會員 950원, 外國 12弗>

學術雜誌索引 1961~1962

1961~1962년에 國內 學術雜誌 353種에 發表된 19,282篇의 論文을 索引하여 著者名과 主題名을 가나다順으로 混合配列

<模造洋裝, 4·6倍版 790面, 값 會員 2,000원, 非會員 2,500원 外國 20弗>

教育機關, 各級學校, 會社, 圖書館, 研究機關, 學術研究家에게 必備의 圖書

注文接受處: 韓國圖書館協會(서울中區小公洞六)

配本: 注文書 接受 即時로 送付해 드립니다.